



H7N9 鳥インフル 浙江河南江西で新たに4名感染

浙江新聞

zjnews.zjol.com.cn

2013-04-26

06:36:04 浙江在线新闻网

新華社南昌 4月25日電 (記者 高皓亮) 江西省衛生庁は、25日夜、同省で初のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者を確信したと発表。

患者(FT#111)は、

69歳男性の熊さんで、南昌市青山湖区に住む退職者。

4月19日夜に発熱と胸部圧迫感、胸痛、下痢の症状があらわれて南昌市第三医院にて入院治療。

4月20日、病状が悪化し、体温も40度になった

4月24日、江西省 CDC の実験室で患者の検体からヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザウィルス核酸陽性となった。

4月25日、中国 CDC 実験室で再検査したところヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザウィルス陽性となった。江西省衛生庁は、専門家を組織し、患者の臨床症状や実験室の検査結果及び疫学調査結果等を踏まえて当該患者をヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確診した。現在患者の容体は危篤であり、病院にて治療中。

調査の結果、患者には南昌市を出た履歴がなく、病死した家禽類との接触歴ないが、居住地から100m以内のところには活禽を交易するマーケットがあった。

新華社鄭州 4月25日電 (記者 郭久輝)

4月25日、河南省衛生庁の発表によれば、河南省鄭州市で新たに1名のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者(FT#112)が増えたとのことだ。

これまでに河南省ではヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者は4名であり、うち、周口市の患者1名(FT#51)が退院している。

本社杭州 4月25日電 (記者 陳寧 通信員林 莉)

浙江省衛生庁は本日、4月25日15時時点で、浙江省で新たに患者2名が見つかったと発表。これにより、浙江省の累計確診患者数は44名、6名は死亡、2名は退院、その他36名は病院にて治療中だ。

患者は、

60歳女性の湖州市の農民王さん(FT#113)、

4月17日に発症し、

現在杭州某医院 (宮本注: 直ぐ後に病院名が『浙江大学医学院附属第一医院』と表示されています。)にて治療中。

もう一人は、

50歳女性の紹興の農民俞さん(FT#114)、

4月18日に発症し、

現在杭州某医院 (宮本注: 直ぐ後に病院名が『浙江大学医学院附属第一医院』と表示されています。)にて治療中だが、紹興初の感染確認となった。

これによって、浙江省では杭州、湖州、嘉興、紹興の4地区で患者が出ているが、温州では、これまでに1名の輸入症例のあったことが報告されている。

浙江省 CDC の検査を経て、上述2名の患者サンプルからヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザウィルス核酸陽性となった。

省衛生庁は専門家を組織し、患者の臨床症状や疫学データ、実験室の検査結果について検討、二人をヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確診した、現在患者両名は重症であるが、既に指定収容病院である浙江大学医学院附属第一医院にて積極的治療が行われている。

これまでに浙江第一医院で治療されていた **H7N9** 鳥インフルエンザ患者は、既に退院した **2** 名以外に、ここ数日で **9** 名の患者のウィルスが陰性となり、前後して普通病棟に移ったようだ。

<http://zjnews.zjol.com.cn/05zjnews/system/2013/04/26/019304974.shtml>

Zhejiang, Henan, Jiangxi Reported New H7N9 Avian Flu Cases on April 25

Zhejiang News zjnews.zjol.com.cn 2013-04-26

06:36:04 Zhejiang Online News Network

Xinhua News Agency Nanchang April 25, 2013 (Reporter: Gao Hao Liang),

Jiangxi Provincial Health Department on the evening of April 25, 2013, informed the first case of H7N9 Avian influenza in Jiangxi Province.

Patient 1 (**FT#111**) is:

Name: Xiong X,

Age: 69 years old,

Current Domicile: Qingshanhu district of Nanchang city,

Occupation: Retiree,

Date of Onset: April 19, 2013 evening, fever accompanied by chest tightness, chest pain, diarrhea,

Date of Admission: April 19, 2013, admitted to the Nanchang Third Hospital for treatment

On April 22, his condition got worse; the maximum temperature became 40 degrees Celsius

Date of H7N9 detection: April 24, 2013, By the Jiangxi Provincial CDC's laboratory's tests, the patient's specimen became positive for H7N9 avian influenza virus nucleic acid

Date of Review by National CDC: April 25, 2013, the China National CDC laboratory's test result was positive for H7N9 avian influenza virus nucleic acid.

Date of Diagnosis: April 25, 2013, Jiangxi Province Health Department expert group, based on patient clinical manifestations, laboratory testing and epidemiological survey results, diagnosed the patient as H7N9 avian influenza case.

Current Situation: admitted to the hospital for active treatment; in critical situation.

Exposure to birds: although the patient has not left his house and there has no contact with died birds, there is a market where live poultry(s) are sold within 100 meters from his house.

Xinhua News Agency, Zhengzhou, April 25 (Reporter: Guo Jiuhui)

April 25, 2013, according to the Henan Provincial Health Department released, Zhengzhou City of Henan Province added a new case of H7N9 avian influenza (**FT#112**).

Up to now, Henan Province has a total of four H7N9 avian influenza confirmed cases, of which one patient in Zhoukou City (**FT#51**) has been discharged.

Zhejiang OnLine Hangzhou, April 25, 2013 (Reporter: Chen Ning, correspondent: Lin Li)

Provincial Health Department today informed that as of April 25 at 15 o'clock, Zhejiang added 2 cases of H7N9 cases of avian influenza.

At this point, Zhejiang has found 44 cases of confirmed patients, 6 cases died, 2 cases have been cured and discharged, there are still 36 cases in hospital for treatment.

The case 1 is (**FT#113**):

Name: Wang X,

Gender: Female,

Age: 60 years old,

Occupation: Farmer,

Registered Domicile: Huzhou

Date of Onset: April 17, 2013,

Current Situation: Admitted to a certain hospital (Miyamoto's note: hospital name is revealed as "**Zhejiang University Medical College First Affiliated Hospital**") in Hangzhou.

The case 2 is (**FT#114**):

Name: Yu X,

Gender: Female,

Age: 50 years old,

Occupation: Farmer,

Registered Domicile: Shaoxing

Date of Onset: April 18, 2013,

Current Situation: Admitted to a certain hospital (Miyamoto's note: hospital name is revealed as "Zhejiang University Medical College First Affiliated Hospital") in Hangzhou.

This is also the first case for Shaoxing city, so far, our province's four areas, i.e., Hangzhou, Huzhou, Jiaxing, Shaoxing have reported the diagnosed case. Further, Wenzhou had previously reported an imported case (FT#54).

The provincial CDC detected above 2 cases of specimens were positive for H7N9 avian influenza virus nucleic acid.

Experts organized by Provincial Health Department, after their discussion on the clinical manifestations of patients, epidemiological data and laboratory test results, diagnosed the patient as H7N9 avian influenza case

At present, 2 patients are seriously ill, and have been sent to Zhejiang University Medical College First Affiliated Hospital, the designated hospital, for active treatment.

It is understood that the current H7N9 patients in Zhejiang University Medical College First Affiliated Hospital, except for two patients who have already been discharged, the results of virus test turned out to be negative for 9 cases so that they have been transferred to the general ward.

..... 以下は中国語原文

浙赣豫 4 月 25 日新增 4 名人感染 H7N9 禽流感病人

浙江新闻 zjnews.zjol.com.cn 2013-04-26 06:36:04 浙江在线新闻网

据新华社南昌 4 月 25 日电(记者高皓亮)

江西省卫生厅 25 日晚通报, 江西省确诊首例人感染 H7N9 禽流感病例。

患者熊某, 男, 69 岁, 家住南昌市青山湖区, 退休在家, (FT#111)

4 月 19 日晚因发热伴有胸闷、胸痛、腹泻症状, 到南昌市第三医院住院治疗。

22 日病情加重, 最高体温 40 摄氏度。

24 日, 经江西省疾病预防控制中心实验室检测, 患者的样本检测结果为人感染 H7N9 禽流感病毒核酸阳性。

25 日, 经中国疾病预防控制中心实验室复核为人感染 H7N9 禽流感病毒核酸阳性。

江西省卫生厅专家组依据患者临床表现、实验室检测和流行病学调查结果等, 诊断此病例为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

目前患者病情危重, 医院正在积极救治中。

经调查, 患者无离昌外出史, 无病死家禽类接触史, 居住地百米内有活禽交易市场。

据新华社郑州 4 月 25 日电(记者郭久辉)

4 月 25 日, 据河南省卫生厅发布, 河南郑州市新增 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例 (FT#112)。

截至目前, 河南省共报告人感染 H7N9 禽流感确诊病例 4 例, 其中周口市的 1 名患者(FT#51)已康复出院。

本报杭州 4 月 25 日讯(记者陈宁通讯员林莉)

省卫生厅今天通报, 截至 4 月 25 日 15 时, 浙江新增 2 例人感染 H7N9 禽流感病例。至此, 浙江累计发现确诊患者 44 例, 6 例经医治无效死亡, 2 例已治愈出院, 尚有 36 例在住院治疗中。

患者王某, 女, 60 岁, 农民, 湖州人, (FT#113)

于 4 月 17 日发病, 现在杭州某医院治疗。

患者俞某, 女, 50 岁, 农民, 绍兴人, (FT#114)

于 4 月 18 日发病, 现在杭州某医院治疗。

这也是绍兴首次报告有确诊患者, 至此, 我省杭州、湖州、嘉兴、绍兴 4 个地区均报告有确诊病例, 温州此前也曾报告有一例输入性病例(FT#54)。

经省疾控中心检测, 以上 2 例患者标本均为人感染 H7N9 禽流感病毒核酸阳性。

省卫生厅组织专家对患者的临床表现、流行病学资料和实验室检测结果进行讨论, 诊断为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

目前, 2 例患者均病重, 已送至指定收治医院浙江大学医学院附属第一医院积极救治。

另据了解, 目前正在浙一接受治疗的 H7N9 禽流感患者, 除已出院的两例康复病人外, 这几天陆续有 9 名患者病毒检测转阴, 先后转入普通病房。